

Театр находит своего зрителя

Народная основа репертуара, верность культурным традициям, повседневному языку людей труда, стремление превратить каждый спектакль в плодотворный диалог с публикой — все это выдвинуло молодую «Театральную труппу Юга», о которой рассказывает ниже, в число ведущих театральных коллективов Туниса.

Хеди ДУКАР

«АФРИК ЛИТЕРЭР Э
АРТИСТИК», ПАРИЖ.

Гафса — центр вилайета того же названия на юге Туниса. Здесь уже третий год работает «Театральная труппа Юга» (ТТЮ), вдохновленная идеей народного театра. Народ — вот источник и цель деятельности труппы. Источник — потому что у народа ТТЮ берет материал для постановок, находит духовные и культурные ценности, цель — потому что все это труппа стремится вернуть народу, способствуя его просвещению.

С первых же шагов труппа решила доказать, что публика для нее не просто зритель, а равноправный партнер. Свои спектакли актеры как бы выносят на публичное обсуждение не только в Гафсе, но и в отдаленных деревушках, на шахтах. В многочисленных поездках родился стиль труппы — только жизненная правда, отсутствие любого вымысла, несовместимого с реалистическим воплощением всей совокупности условий, в которых живет народ сегодня. Это потребовало от каждого члена ТТЮ непрерывного творческого поиска, тесных контактов с населением, глубоких исследований, что быстро превратилось в самобытное кредо труппы, отличающее ее спектакли и определяющее их форму.

Общее направление было задано уже в первой постановке «Джохы и смятение Востока». Пьесу написал директор труппы Мохамед Рахья Фархат, а поставил режиссер Фадх аль-Джаяби. Любимый народом смешного напыщенная — настоящая карикатура на «горожанку-крестьянку», продающую себя за деньги. Не случайно ее называют аль-Атра, что в переводе с местного диалекта означает кобылка с обрезанным хвостом, или жеманница. В спектакле занято всего пять актеров, создавших пять колоритнейших образов. С одной стороны, развратный старик, унижающийся своей властью, неверная жена и вооруженный охранник, с другой — обманутый крестьянин и его двоюродный брат — рабочий.

Совсем другая по жанру и направленности вторая после «Дейний Мухаммеда Али» историческая пьеса, поставленная ТТЮ «Зазия Хиляльская» — это как бы инсценированный народный эпос о жизни героини, память о которой вот уже почти десять веков хранится в сердцах людских. Тунисскому писателю Самиду Аяди пришлось проделать гигантскую историческую работу, чтобы рассказать о воительнице Зазие из арабского племени бапу-хильяль. Спектакль идет от имени рассказчика. Его комментарии вызывают живую реакцию зрителей, люди как бы

персонаж (Джохы — это арабский Ходжа Насреддин. — Ред.), действуя в сугубо реальных условиях, вызвал непосредственный отклик зрителей, их сочувствие, побудил к размышлениям. Попадая в различные смешные ситуации, Джохы тем не менее в трактовке ТТЮ изобличает произвол, несправедливость, бездушие. Спектакль с успехом был показан также на сценах Бейрута и Алжира.

Широкий отклик получила вторая постановка ТТЮ «Дейния Мухаммеда Али», посвященная основателю первого тунисского профсоюза (1924 год). Помимо перипетий личной борьбы М. Али за профсоюз, труппа отобразила и реальную действительность тех дней, особо подчеркивая конфликт между зарождающимся рабочим классом и теми кругами, которые приходят на смену колони-заторм.

В следующем спектакле ТТЮ обратилась к жанру трагикомедии. Мохамед Рахья Фархат адаптировал одну из старинных итальянских комедий, назвав ее «Эль-Бурни и аль-Атра». Речь в ней идет о бедном крестьянине аль-Бурни, работающем за пятую часть урожая. Некий богатей из города «со связями по дворце» похищает жену крестьянина. Тот отправляется искать справедливость, но обнаруживает, что ничего не может сделать против влиятельного старика, использующего власть и деньги на удовлетворение своих прихотей. Более того, жена, вокруг которой разворачивается столь драматическое действие, сама отказывается вернуться к мужу. Она появляется в дорогом наряде, размазанная, надушенная, до заново перечитывают страпиды родной истории, но перечитывают критически. Тонко и ненавязчиво актеры разыгрывают на сцене как бы живые картины истории, причем опять же в традициях народной пантомимы.

В таком спектакле, направляемом словом рассказчика, язык (литературный и разговорный) играет самую важную роль. Необходимо знать и владеть всеми нюансами, всеми сокровищами как классического арабского языка, так и диалектов, чтобы уметь, как это удается «Театральной труппе Юга», добиваться на каждом спектакле полного единства с публикой.

Не только язык, оформление постановок ТТЮ строится на глубоком знании народной культуры. Костюмы, декорации, музыка — все это естественно, не нарочито, все это идет от художественных традиций, фольклора, но при этом сочетает и современные веяния. Труппа из Гафсы, можно сказать, открывает для тунисского театра новую эстетику, тесно связанную с народом, идущую от народа и к народу.